

INFORMACIJA
O ZAKLJUČIVANJU UGOVORA IZMEĐU ISPITNOG CENTRA CRNE GORE I
MEĐUNARODNE ASOCIJACIJE ZA EVALUACIJU OBRAZOVNIH POSTIGNUĆA
(IEA) O UČEŠĆU U MEĐUNARODNOM ISTRAŽIVANJU RAZVOJA ČITALAČKE
PISMENOSTI (PIRLS) za 2026

Učešće u Međunarodnom istraživanju razvoja čitalačke pismenosti (PIRLS) za 2026 je od ključne važnosti za unapređenje pismenosti i čitalačkih vještina kod učenika, kao i za dalju analizu i poboljšanje obrazovnog sistema Crne Gore. Istraživanje PIRLS igra ključnu ulogu u procjeni čitalačkih kompetencija među učenicima u različitim državama, pružajući sveobuhvatan uvid u globalne trendove pismenosti. Procjenjujući kako učenici četvrtog razreda osnovne škole čitaju i razumiju tekstove, PIRLS identifikuje ključne oblasti u kojima se obrazovne politike i prakse mogu poboljšati. PIRLS istražuje ne samo rezultate učenika, već i kontekst u kojem se učenje odvija, uključujući porodične, školske i društvene faktore. Učešće u istraživanju može povećati svijest o značaju čitalačke pismenosti, kao i motivisati učenike i nastavnike da se fokusiraju na vještine čitanja i učestvuju u programima unapređenja pismenosti.

U cilju unapređenja saradnje u oblasti obrazovanja, potpisivanjem ovog Ugovora o saradnji dvije Strane će podsticati razmjenu informacija o obrazovnim sistemima svih država učesnica, raditi analizu postignutih rezultata, kao i promociju direktnih kontakata između škola, te razvoj nastave maternjeg jezika i čitalačke pismenosti kod učenika osnovnoškolskog uzrasta u Crnoj Gori. Nadalje, Strane će podsticati direktnu saradnju nacionalnih koordinatora svih država učesnica, te stručne obuke kako na međunarodnom tako na lokalnom nivou, a sve u cilju podizanja svijesti o značaju međunarodnih istraživanja u školskim ustanovama u Crnoj Gori.

Crna Gora je prvi put učestvovala u Istraživanju PIRLS 2021.godine. Uzorak za prethodni ciklus je obuhvatao 141 školu tokom glavnog testiranja. Rezultati koje su naši učenici postigli su ispod međunarodnog prosjeka. Postignuća naših učenika su 487 bodova dok je međunarodni prosjek 500 bodova. Samo 2% učenika je postiglo napredni nivo, dok čak 13% nije postiglo ni osnovni nivo.

Nakon objavljivanja rezultata PIRLS istraživanja 2021, akreditovan je program stručnog usavršavanja nastavnika „Čitalačka pismenost desetogodišnjaka: PIRLS istraživanje – koncept čitanja književno umjetničkog i neumjetničkog teksta“. U cilju postizanja boljih rezultata u PIRLS istraživanju do sljedećeg ciklusa, organizovane su obuke nastavnika po ovom programu.

Imajući u vidu navedeno, kao i važnost kontinuiranog rada na unapređenju čitalačke pismenosti učenika, neophodno je nastaviti sa učešćem u Istraživanju PIRLS. Ugovor koji će potpisati Ispitni centar je tipski za svaku državu učesnicu. U njemu su jasno navedene odredbe koje se tiču dodjele prava na učešće, predmeta saradnje i istraživanja, naknade za učešće, prava intelektualne svojine i vlasništva, dodjele licence intelektualne svojine, trajanja i uslova za raskid, povjerljivost podataka, podnošenje izvještaja i drugih publikacija i rješavanje sporova. Nakon potpisivanja Ugovora, Ispitni centar će se fokusirati na kvalitetnu pripremu i sprovođenje ovog izuzetno važnog Istraživanja.

Za izvršavanje Ugovora potrebno je obezbijediti dodatna finansijska sredstva u Budžetu Crne Gore, što je i planirano u okviru budžetske linije Ispitnog centra za

2025. godinu. Potreba sredstva se odnose na nacionalni trošak koji je neminovan pri sprovođenju Istraživanja, kao i trošak participacije za ciklus Istraživanja PIRLS 2026.

Nadalje, ne postoji druga opcija regulisanja ovog pitanja, osim potpisivanja Ugovora jer se na ovaj način jasno i detaljno definiše učešće Crne Gore u ovom Istraživanju.

Prilog: Ugovor

Mađunarodno istraživanje razvoja čitalačke pismenosti (PIRLS) UGOVOR O UČEŠĆU za 2026

IZMEĐU

MEĐUNARODNE ASOCIJACIJE ZA EVALUACIJU OBRAZOVNIH POSTIGNUĆA

I

ISPITNOG CENTRA CRNE GORE

1. ISPITNI CENTAR CRNE GORE, (Ul. Vaka Đurovica b.b. Podgorica, Crna Gora), koji propisno zastupa Miloš Trivić, direktor, u daljem tekstu „Učesnik“,

i

2. MEĐUNARODNA ASOCIJACIJA ZA EVALUACIJU OBRAZOVNIH POSTIGNUĆA, (Privredna komora Hag # 41158871 – PDV nije primjenljiv), koju propisno zastupa Dr Dirk Hastedt, izvršni direktor, u daljem tekstu „IEA“

Učesnik i IEA se zajedno nazivaju „Ugovorne strane“, a pojedinačno „Ugovorna strana“

IMAJUĆI U VIDU DA

IEA je neprofitna organizacija koja sprovodi opsežna komparativna istraživanja obrazovnih postignuća i drugih aspekata obrazovanja, s ciljem sticanja dubljeg razumijevanja efekata politika i praksi unutar i između sistema obrazovanja;

Međunarodno istraživanje razvoja čitalačke pismenosti (PIRLS) 2026 je zajedničko istraživanje koje je pokrenula IEA, a finansira se iz sredstava IEA i kroz doprinos učesnika (u daljem tekstu: „Istraživanje PIRLS 2026“);

Za realizaciju Istraživanja PIRLS 2026 će biti odgovorna IEA, zajedno sa državama učesnicama radi postizanja zajedničkog cilja, odnosno prikupljanja kvalitetnih, međunarodno uporedivih podataka o obrazovnim praksama;

Učesnik želi da učestvuje u Istraživanju PIRLS 2026. Shodno tome, Ugovorne strane žele da formalizuju posebne odredbe i uslove učešća u ovom ugovoru o učešću u PIRLS 2026 (u daljem tekstu: „Ugovor“).

SAGLASILE SU SE SLJEDEĆEM:

Član 1 – DODJELA PRAVA NA UČEŠĆE

- 1.1. U skladu sa odredbama i uslovima ovog ugovora, Ugovorne strane su saglasne da će Učesnik učestvovati u Istraživanju PIRLS 2026, a IEA stoga ovim dodeljuje Učesniku pravo da od datuma stupanja na snagu ovog Ugovora učestvuje u Istraživanju PIRLS 2026, kao što je navedeno u članu 2 ovog ugovora (u daljem tekstu takođe: „Prava na učešće“), koje Učesnik ovim prihvata.
- 1.2. Učesnik razumije i potvrđuje da, budući da je finansijski doprinos IEA-e sam po sebi nedovoljan za finansiranje cjelokupnog Istraživanja PIRLS 2026, a u zamjenu za Prava na učešće koja su data u članu 1.1, od svih država učesnica (uključujući i Učesnika), se očekuje da obezbijede finansijski doprinos naveden u članu 3 ovog ugovora („Naknada za učešće“).
- 1.3. Ugovorne strane potvrđuju da će učešće Učesnika u Istraživanju PIRLS 2026 omogućiti Učesniku da ima značajne koristi od važnog izvora podataka koji će prosteći iz saradnje Ugovornih strana u okviru Istraživanja PIRLS 2026, koje će pružiti korisne i uporedive informacije.
- 1.4. Učesnik imenuje jednog vodećeg stručnjaka, poznatog kao Nacionalni koordinator istraživanja (NKI), da predstavlja Učesnika. NKI će služiti kao kontakt osoba za komunikaciju u vezi sa realizacijom Istraživanja.
- 1.5. Ugovorne strane su ovim saglasne da, ukoliko IEA i gore pomenuti NKI obrađuju lične podatke za potrebe PIRLS 2026, IEA i gore pomenuti NKI budu zajednički kontrolori, u smislu člana 26 Opšte uredbe o zaštiti podataka [Uredba (EU) 2016/679] .
- 1.6. Učesnik potvrđuje i izjavljuje da će se imenovani NKI pridržavati modela Zajedničkog kontrolisanja kako je navedeno u ovom članu i gore navedenom stavu 1.5. Učesnik dalje izjavljuje da će imenovani NKI pružiti svu opravdanu pomoć i da će izvršiti sve sporazume neophodne za međunarodne standarde privatnosti podataka IEA, što uključuje (ali nije ograničeno) na Ugovor o zajedničkom kontroloru kao što je navedeno u članu 1.7 u nastavku.
- 1.7. Ugovorne strane su ovim saglasne da će se potpisati Ugovor o zajedničkom kontrolisanju između IEA i NKI-a kako bi se ozvaničila Zajednička kontrola.

ČLAN 2 – PREDMET SARADNJE I FAZE ISTRAŽIVANJA

- 2.1. Učesnik je ovim saglasan da saraduje sa IEA tokom cijelog perioda Istraživanja PIRLS 2026. Konkretni obim posla koji će obaviti IEA, a u kojem je Učesnik saglasan da zajednički saraduje, naveden je u nastavku:

Prva faza (1.5 godina)—Razvoj

- Ažuriranje okvira i specifikacija;
- Odabir novih tekstova za test čitanja;
- Izrada novih zadataka i procedura bodovanja tih zadataka, priprema Probno testiranja;
- Revidiranje i pojednostavljivanje Upitnika (za učenike, nastavnike, roditelje i školu), pripremajući ih za Probno testiranje;

- Razvijanje procedura za verifikaciju prevoda materijala;
- Izrada planova uzorkovanja za svaku zemlju učesnicu, praćenje procedura uzorkovanja u svakoj zemlji;

Druga faza (1 godina)—Probni test

- Razvoj operativnih priručnika i priručnika za prikupljanje podataka i obuka država za prikupljanje podataka i procedure bodovanja za Probno testiranje;
- Upravljanje verifikacijom prevoda materijala za Probno testiranje;
- Sprovođenje analize podataka za Probno testiranje;
- Priprema konačne verzije materijala za istraživanje;

Treća faza (1 godina)—Prikupljane glavnih podataka

- Izrada operativnih priručnika i prikupljanje podataka i obuka zemalja u procedurama prikupljanja glavnih podataka i bodovanja;
- Upravljanje verifikacijom prevoda materijala za prikupljanje glavnih podataka;
- Obuka kontrolora kvaliteta, vršenje posjeta radi obezbjeđenja kvaliteta tokom prikupljanja podataka i dokumentovanje rezultata;
- Izrada međunarodne baze podataka i provjera i ponovna provjera tačnosti, dosljednosti i uporedivosti nacionalnih skupina podataka;

Četvrta faza (1.5 godina) – Izvještavanje

- Sprovođenje različitih analiza podataka, uključujući skaliranje, procjenu greške uzorkovanja i izvođenje varijabli za izvještavanje;
- Priprema tabela izvještaja i pregledanje istih od strane zemalja učesnica;
- Priprema i izdavanje PIRLS enciklopedije;
- Pisanje međunarodnih i tehničkih izvještaja;

Po završetku rada na Istraživanju:

- Objavljivanje tehničkog izvještaja;
- Izrada temeljno dokumentovane baze podataka i prpratnog Uputstva za korisnike;

2.2. U okviru PIRLS 2026, Učesnik je odgovoran za sljedeće elemente:

- Dostavljanje neophodnih informacija IEA za realizaciju Istraživanja prema dinamici Istraživanja kako je navedeno u stavu 2.1;
- Prisustvovanje sastancima i obukama koje se odnose na Istraživanje;
- Doprinos pripremi, razvoju i realizaciji Istraživanja PIRLS 2026 u mjeri u kojoj je neophodan doprinos Učesnika, budući da PIRLS 2026 treba smatrati zajedničkim poduhvatom država učesnica radi postizanja zajedničkih ciljeva;
- Prihvatanje rezultata Istraživanja urađenog u skladu sa ovim ugovorom radi učešća i blagovremenog plaćanja Naknade za učešće. U slučaju neplaćanja, biće primjenljive mjere IEA koje se odnose na sprječavanje dugovanja, odnosno neizmirene naknade za učešće. Ova mjera će biti dostupna na zahtjev Učesnika.

ČLAN 3—NAKNADA ZA UČEŠĆE

- 3.1. U zamjenu za Prava na učešće koja im je dodijelila IEA u stavu 1.1 ovog ugovora, Učesnik je saglasan da će finansijski doprinijeti istraživanju PIRLS 2026 tako što će izvršiti uplatu Naknade za učešće IEA kako je navedeno u stavu 3.2 u nastavku.
- 3.2. Osnovna naknada za učešće koja se primjenjuje na istraživanje PIRLS 2026 po razredu se plaća u EUR valuti i u iznosu od 417.505 EUR, fakturisano na sljedeći način:
- u 2025. godini 100.505 EUR
 - u 2026. godini 158.500 EUR
 - u 2027. godini 158.500 EUR
- 3.3. Učesnik ima pravo na popust od 5% u slučaju da u prvoj godini (2025.) plati punu petogodišnju (5) naknadu.
- 3.4. Osnovna Naknada za učešće uključuje pokrivenost standardnog uzorka (sa maksimalno 150% minimalnog uzorka što rezultira sa maksimalno 225 škola ili 10 000 učenika, u zavisnosti od toga šta je veće) koji je potreban za pouzdane procjene na nivou obrazovnog sistema Učesnika i do dvije jezičke verzije materijala (u daljem tekstu takođe „Standardni uzorak“).
- 3.5. U slučaju da Učesnik želi da proširi Standardni uzorak u smislu škola koje učestvuju, učenika i/ili jezičkih verzija materijala izvan specifikacija datih u stavu 3.4, od Učesnika će se zahtijevati da potpiše izmjene i dopune prije preuzimanja bilo koje radnje izvan standardne postavke. U slučaju prevelikog uzorkovanja, postoji dodatnih 10% naknade za prekomjerno uzorkovanje za svakih 20% iznad 150% minimalne veličine uzorka, odnosno 225 škola ili 10 000 učenika, u zavisnosti od toga šta je veće.
- 3.6. Osnovna naknada za učešće obuhvata isključivo digitalno testiranje i ne uključuje komponentu testiranja koje se radi na papiru. U slučaju da Učesnik želi da uporedi papirnu test verziju sa digitalnom test verzijom, to je moguće putem Nacionalne studije poređenja. U slučaju da Učesnik zatraži takvu studiju, od Učesnika će se tražiti da potpiše izmjene i dopune prije preuzimanja bilo kakve radnje. Naknada za takvu studiju bila bi dodatnih 100.000 ICU.
- 3.7. Osnovna naknada za učešće obuhvata isključivo digitalno testiranje i ne obuhvata Opcioni longitudinalni modul PIRLS 2026. U slučaju da Učesnik želi da učestvuje u Longitudinalnom modulu PIRLS 2026, od Učesnika će se tražiti da potpiše dodatak ili izmjene i dopune, u zavisnosti šta je primjenljivo prije preuzimanja bilo kakve radnje. Naknada za Longitudinalni modul iznosila bi dodatnih 100.000 ICU. Longitudinalni modul PIRLS 2026 podliježe minimalnom broju država učesnica. IEA zadržava pravo da otkaže Longitudinalni modul PIRLS 2026 bez preuzimanja bilo kakve odgovornosti u slučaju nedovoljnog broja država učesnica.
- 3.8. U skladu sa članom 3.5, Osnovna naknada za učešće pokriva cijeli period Istraživanja PIRLS 2026.
- 3.9. U slučaju kašnjenja plaćanja IEA ima pravo da naplati kamatu od 3% godišnje od dospelje godišnje Naknade za učešće.
- 3.10. Osnovna naknada za učešće se takođe može platiti u godišnjim ratama po želji i nakon što IEA da svoje pisano odobrenje na takav zahtjev Učesnika (u daljem tekstu: „Godišnja naknada za učešće“).
- 3.11. Učesnik je ovim saglasan da plati Naknadu za učešće (ili, ako je primenljivo, Godišnju naknadu za učešće), bez provizije, u roku od 30 dana od datuma fakture na:

Stichting IEA Secretariaat, Nizozemska

ABN-AMRO bank, Singel 548 - P.O. Box 1011 - 1000 CB Amsterdam

SWIFT/BIC kod: ABNANL2A

EURO račun # 48.19.61.968 (IBAN-SEPA: NL63ABNA0481961968)

ČLAN 4—PRAVA INTELEKTUALNE SVOJINE I VLASNIŠTVO

- 4.1. Ugovorne strane su saglasne i potvrđuju da je za efikasnu i uspješnu realizaciju Istraživanja PIRLS 2026 od najveće važnosti da prava intelektualne svojine koja proizilaze iz Istraživanja PIRLS 2026 i vlasnička prava u vezi sa svim proizvodima rada budu koncentrisana u IEA. IEA će za uzvrat obezbijediti svim državama učesnicama licencu za korišćenje intelektualne svojine i proizvoda rada kako se zahtijeva u okviru njihovog doprinosa Istraživanju PIRLS 2026.
- 4.2. Ugovorne strane su stoga ovim saglasne da sva trenutna i/ili buduća prava intelektualne svojine u vezi sa svim proizvodima rada Istraživanja PIRLS 2026 uključujući, ali ne ograničavajući se na autorska prava, prava na dizajn, prava na baze podataka, logotipe, žigove, trgovačka imena, imena domena, patente, pronalaskeske i sva druga slična prava u bilo kom dijelu svijeta, uključujući know-how, gdje su takva prava stečena ili poboljšana registracijom takvih prava i prijava i prava da se prijave za takve registracije, u daljem tekstu takođe nazvana „Prava intelektualne svojine“ su i/ili će biti, odmah po kreiranju, u isključivom vlasništvu IEA.
- 4.3. Ugovorne strane su saglasne i potvrđuju da prava intelektualne svojine u vezi sa proizvodima rada Istraživanja PIRLS 2026 uključuju, ali nijesu ograničeni na (bilo zajednička ili odvojena) autorska prava na postojeće i buduće test materijale i istraživanja IEA, procedure bodovanja, sisteme koji se šalju preko kompjutera, softverske baze podataka po mjeri, materijale za pilot testiranje, probna testiranja, priručnike za prikupljanje podataka, međunarodni izvještaj, uključujući sve njihove lokalne prevode, i sva prava na bazu podataka i/ili autorska prava koja se odnose na bazu podataka PIRLS 2026 i lokalne nacionalne skupove podataka koje treba da obezbijedi Učesnik (osnovni radovi koji se u daljem tekstu takođe nazivaju: „Proizvodi rada za Istraživanje PIRLS 2026“).
- 4.4. Da bi se stav 4 u potpunosti primijenio, u mjeri u kojoj je to neophodno, Učesnik ovim prenosi (ako je potrebno unaprijed) na IEA (1) sva postojeća i buduća prava intelektualne svojine na Proizvodima rada Istraživanja PIRLS 2026 i prenosi na IEA (2) ekskluzivno vlasništvo nad svim postojećim i budućim proizvodima rada, uključujući, ali ne ograničavajući se na, ekskluzivno vlasništvo nad svim nacionalnim rezultatima istraživanja i povezanim skupovima podataka, koje IEA ovim prihvata. Učesnik će nastaviti da bude u mogućnosti da koristi sva dodijeljena prava i proizvode rada kako su dodijeljena licencom IEA Učesniku kao što je navedeno u članu 5 u nastavku.
- 4.5. Učesnik će, na prvi zahtjev IEA, izvršiti sporazume, dokumenta, akte, potvrde i/ili obavještenja i izvršiti sve radnje koje mogu biti potrebne ili poželjne prema bilo kom važećem zakonu ili u bilo kojoj jurisdikciji za dodjelu ili usavršavanje prava intelektualne svojine i vlasnička prava na proizvode rada Istraživanja PIRLS 2026 kako je predviđeno u ovom ugovoru.

ČLAN 5 — DODJELA LICENCE INTELEKTUALNE SVOJINE

- 5.1. Ugovorne strane su saglasne i potvrđuju da je u cilju efikasnog ispunjenja svog učešća u Istraživanju PIRLS 2026 Učesniku potrebna licenca IEA za korišćenje (i postojećih i budućih) prava intelektualne svojine i pravo na korišćenje, modifikovanje i/ili prilagođavanje (i postojećih i budućih) proizvoda rada Istraživanja PIRLS 2026 u okviru djelokruga rada Istraživanja PIRLS 2026 kako je navedeno u članu 2.

- 5.2. IEA stoga ovim dodjeljuje Učesniku neisključivu, neprenosivu, opozivu licencu za vrijeme trajanja ovog ugovora za korišćenje (trenutnih i budućih) Prava intelektualne svojine i za korišćenje, modifikaciju i/ili prilagođavanje (trenutnih i budućih) proizvoda rada Istraživanja PIRLS 2026, a ova dodjela licence je isključivo ograničena na korišćenje u okviru njegovih aktivnosti učešća u Istraživanju PIRLS 2026 kako je navedeno u ovom ugovoru.
- 5.3. Ugovorne strane su saglasne i potvrđuju da izdavanje licence u stavu 5.2 uključuje pravo Učesnika da koristi žigove IEA PIRLS, koji su registrovani u zemljama Beneluksa (br. 005937123) i srodne međunarodne žigove (u daljem tekstu: „Žigovi Istraživanja PIRLS“) čija je upotreba isključivo ograničena na korišćenje Učesnika u okviru njegovih aktivnosti učešća u Istraživanju PIRLS kako je navedeno u ovom ugovoru.
- 5.4. Učesnik nije izričito ovlašćen da podnese zahtjev i/ili registruje bilo koja prava intelektualne svojine u vezi sa Istraživanjem PIRLS 2026 (uključujući, ali ne ograničavajući se na bilo koju registraciju žiga ili naziva domena) bez prethodnog pisanog odobrenja IEA.
- 5.5. Učesnik zna da IEA ima strogu Politiku intelektualne svojine koja se odnosi na korišćenje prava intelektualne svojine i proizvoda rada od trećih strana. Sve publikacije i objavljeni zadaci od strane IEA, kao i njihovi prevodi, su namijenjeni samo za nekomercijalne, obrazovne i istraživačke svrhe i svaka njihova upotreba izvan predmeta ovog ugovora podliježe prethodnom pisanom odobrenju IEA.
- 5.6. U slučajevima kada se zahtijevaju nacionalni prevodi materijala za korišćenje od strane treće strane u skladu sa gorenavedenim članom 5.5, odluka, da li autorska prava na nacionalni prevod materijala dijele sa trećom stranom pripada IEA.
- 5.7. Osim ako IEA nije pisanim putem drugačije odobrila, Učesniku nije dozvoljeno da dostavi (pod)licencu, ili da prenese licencu za prava intelektualne svojine i/ili bilo koji proizvod rada Istraživanja PIRLS 2026 na bilo koju treću stranu. Kada je Učesnik državni organ ili ministarstvo (u daljem tekstu: „Državni organ“), bilo koje dostavljanje (pod)licence ili prenos prava intelektualne svojine od strane Učesnika i/ ili proizvod rada Istraživanja PIRLS 2026 (bilo u različitoj formi, izmjenjenoj formi ili na neki drugi način) u bilo koji drugi državni organ se smatra prenosom trećem licu i zabranjeno je osim ako to nije izričito pisanim putem odobrila IEA.

ČLAN 6—DATUM STUPANJA NA SNAGU, TRAJANJE I RASKID UGOVORA

- 6.1. Ovaj Ugovor počinje da važi nakon datuma stupanja na snagu (datum potpisivanja ovog ugovora od strane obje Ugovorne strane) i zaključuje se za cijeli period Istraživanja PIRLS 2026, tj. do 31. marta 2028. godine. U slučaju produženja trajanja Istraživanja PIRLS 2026 nakon 31. marta 2028. godine, ovaj Ugovor se takođe automatski produžava na godinu dana, odnosno do 31. marta 2029. godine, ili bilo kog kasnijeg datuma kada se Istraživanje PIRLS 2026 zaključi.
- 6.2. Svaka Ugovorna strana može da raskine ovaj ugovor tokom perioda navedenog u stavu 6.1, u skladu sa stavovima 6.3, 6.4 i 6.5. U slučaju raskida ovog ugovora u skladu sa stavom 6.5, Učesnik mora navesti svoje razloge za raskid u pisanoj formi i dati otkazni rok od dva (2) mjeseca.
- 6.3. IEA može raskinuti ovaj ugovor sa trenutnim stupanjem na snagu bez potrebnog otkaznog roka ako, (1) Učesnik ne ispuni svoje obaveze u skladu sa ovim Ugovorom, nakon što mu je IEA dala razuman rok da to učini, ili (2) u slučaju bankrota ili stečajnog postupka Učesnika. U slučaju neizvršavanja pod (1) ili stečajnog postupka ili nelikvidnosti pod (2), cijela Naknada za učešće dopijeva na naplatu, a bilo koja i sve već plaćene Godišnje naknade za učešće neće biti refundirane od strane IEA.
- 6.4. Učesnik može da raskine ovaj Ugovor sa trenutnim stupanjem na snagu bez ikakvog otkaznog roka ako IEA ne ispuni svoje obaveze u obavljanju određenog obima posla u skladu sa članom 2 i to se očigledno

može pripisati IEA ili istraživačkom institutu kojeg je angažovala IEA. Samo u tom slučaju Naknada za učešće se refundira Učesniku na proporcionalnoj osnovi.

- 6.5. Bilo koji drugi privremeni raskid od strane Učesnika iz drugih razloga osim stava 6.4 nije dozvoljen bez prethodnog odobrenja IEA, čije odobrenje se ne smije neopravdano uskratiti. U slučaju da je IEA saglasna sa privremenim raskidom od strane Učesnika, u principu cijela Naknada za učešće (ili ukupan iznos svih Godišnjih naknada za učešće) dopijeva na naplatu IEA. Međutim, ako postoje dobri razlozi za (djelimični) povraćaj Naknade za učešće učesniku, IEA može odlučiti da izvrši povraćaj u skladu sa tim po sopstvenom nahođenju.
- 6.6. U slučaju privremenog raskida ovog ugovora, dodjela licence iz člana 5 takođe automatski prestaje bez ikakvog posebnog obavještenja o raskidu od strane IEA. U slučaju takvog raskida, Učesnik će poslati IEA sve proizvode rada Istraživanja PIRLS 2026 i srodne materijale koje je izradio tokom trajanja ovog ugovora u roku od 14 dana od navedenog privremenog raskida.
- 6.7. Nijedna Ugovorna strana neće biti odgovorna za neadekvatno izvršavanje svojih obaveza prema ovom ugovoru u mjeri uzrokovanoj nekim stanjem (uključujući, ali ne ograničavajući se na prirodne katastrofe, zdravstvenu krizu, ratno stanje ili terorizam, nered, uslove rada, vladine politike i smetnje u radu interneta) koje je bilo izvan razumne kontrole Ugovorne strane.

ČLAN 7 — USKLAĐENOST SA LOKALNIM ZAKONIMA

- 7.1. Učesnik garantuje da će poštovati sve nacionalne zakone Crne Gore (uključujući, ali ne ograničavajući se na bilo koji važeći lokalni zakon o zaštiti podataka) u vezi sa svojim učešćem i povezanim doprinosom tokom cijelog Istraživanja PIRLS 2026.
- 7.2. Učesnik oslobađa odgovornosti IEA u vezi sa bilo kojom tvrdnjom treće strane koja proističe iz Učesnikovog doprinosa Istraživanju PIRLS 2026.

ČLAN 8—POVJERLJIVOST

- 8.1. Svaka Ugovorna strana mora da zadrži povjerljive informacije otkrivene ili dobijene u vezi sa izvršenjem ovog ugovora, uključujući informacije o pravima intelektualne svojine i proizvodima rada Istraživanja PIRLS 2026, uključujući, ali ne ograničavajući se na povjerljive informacije u vezi sa materijalom za testiranje i rezultatima testova (u daljem tekstu takođe kao „Povjerljive informacije“) povjerljive u svakom trenutku (takođe nakon raskida ovog ugovora) i neće koristiti takve povjerljive informacije u bilo koju drugu svrhu osim za izvršavanje obaveza iz ovog ugovora.
- 8.2. Svaka Ugovorna strana mora se u svakom trenutku uzdržati od otkrivanja povjerljivih informacija bilo kojoj trećoj strani bez pisane saglasnosti druge strane.
- 8.3. Obje Ugovorne strane su ovim saglasne da odredbe ovog člana nastavljaju da budu obavezujuće za Ugovorne strane bez obzira na istek ili raskid ovog ugovora.

ČLAN 9—PодноŠENJE IZVJEŠTAJA I DRUGIH PUBLIKACIJA

- 9.1. Međunarodni izvještaj za PIRLS 2026 će se dostaviti u decembru 2027. godine, a konačna Međunarodna baza podataka će biti dostupna u martu 2028. godine.
- 9.2. Ugovorne strane su saglasne i potvrđuju da će svi nacionalni podaci iz Istraživanja PIRLS 2026 biti uključeni u Međunarodnu bazu podataka PIRLS 2026 koju treba da pripremi IEA.

9.3. Ugovorne strane su takođe saglasne i potvrđuju da će svi podaci biti dostupni nacionalnim istraživačkim centrima i širim istraživačkim zajednicama preko IEA sistema repozitorijuma podataka.

9.4. Učesnik ovim potvrđuje da neće objavljivati niti otkrivati trećim stranama bilo koje podatke iz Istraživanja PIRLS 2026 ili bilo koje druge relevantne informacije u vezi sa PIRLS 2026 prije datuma zvaničnog objavljivanja, kako saopšti i objavi IEA ,na osnovu obaveze međunarodnih istraživačkih centara i rasporeda zemalja učesnica.

ČLAN 10—MJERODAVNO PRAVO I NADLEŽNI SUD

10.1. Ovaj ugovor je regulisan nizozemskim zakonom. Sporovi će se rješavati, koliko je to moguće, uz konsultacije. Ako ovo ne uspije, Ugovorne strane će podnijeti spor Okružnom sudu u Amsterdamu, Nizozemska.

ČLAN 11—OPŠTE ODREDBE

11.1. Svaka revizija, izmjena ili dopuna cijelog ili bilo kojeg dijela ovog ugovora može se izvršiti samo uz obostranu saglasnost i biće navedena u pisanoj formi koju su potpisale obje Ugovorne strane. Takva revizija, izmjena ili dopuna činiće dio ovog ugovora. Takva revizija, izmjena ili dopuna će stupiti na snagu na datum koji odrede obje Ugovorne strane.

11.2. Ako bilo koji član ovog ugovora bude zabranjen zakonom ili ako ga sud proglašiti nezakonitim, ništavim ili nesprovodljivim, takav član će, u mjeri u kojoj je to potrebno, biti izuzet iz ovog ugovora i proglašen nevažećim, koliko god je to moguće, bez izmjene preostalih odredbi ovog ugovora i ni na koji način neće uticati na bilo koje druge okolnosti ili važenje ili sprovođenje ovog ugovora.

11.3. Ugovorne strane su ovim saglasne da će član 4 (Prava intelektualne svojine i vlasništvo) i član 8 (Povjerljivost) opstati i ostati na snazi i nakon raskida ovog ugovora.

POTVRĐUJUĆI NAVEDENO, doljepotpisani, koje su propisno ovlastile pojedinačne Ugovorne strane, su potpisali ovaj ugovor dana _____ („Datum stupanja na snagu“)

Potpisao za i u ime

Ispitnog centra Crne Gore

Miloš Trivić, Direktor

Potpisao za i u ime

Međunarodne asocijacije za evaluaciju obrazovnih postignuća

Dr. Dirk Hastedt, Izvršni direktor

Progress in International Reading Literacy Study (PIRLS) 2026 PARTICIPATION AGREEMENT

BETWEEN

INTERNATIONAL ASSOCIATION FOR THE EVALUATION OF EDUCATIONAL ACHIEVEMENT

AND

EXAMINATION CENTER OF MONTENEGRO

1. The **INTERNATIONAL ASSOCIATION FOR THE EVALUATION OF EDUCATIONAL ACHIEVEMENT**, (Chamber of Commerce the Hague # 41158871 - VAT not applicable), duly represented by Dr Dirk Hastedt, Executive Director, hereafter referred to as “IEA”

and

2. The **EXAMINATION CENTER**, (Vaka Djurovica b.b. Podgorica, Montenegro), duly represented by Miloš Trivić, Director, hereafter referred to as “Participant”,

IEA and Participant collectively referred to as “Parties” and individually as “Party”

WHEREAS

IEA is a non-profit organization which conducts large-scale comparative studies of educational achievement and other aspects of education, with the aim of gaining in-depth understanding of the effects of policies and practices within and across systems of education;

The Progress in International Reading Literacy Study (PIRLS) 2026 is a collaborative Study initiated by IEA, and funded both through the IEA’s own resources and participant contributions (hereafter also referred to as: “PIRLS 2026 Study”);

The PIRLS 2026 Study will be conducted under the responsibility of IEA, in a joint effort with participating countries to achieve a shared goal, i.e. to collect good quality, internationally comparable data on educational practices;

Participant wishes to participate in the PIRLS 2026 Study. Accordingly, the Parties wish to formalize the specific terms and conditions of participation in this PIRLS 2026 Participation Agreement (hereafter: the “Agreement”).

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

ARTICLE 1 – PARTICIPATION RIGHTS GRANT

- 1.1. Subject to the terms and conditions of this Agreement, Parties agree that Participant shall participate in the PIRLS 2026 Study, and IEA therefore hereby grants Participant the right as of the Effective Date of this Agreement to participate in the PIRLS 2026 Study, as specified in Article 2 of this Agreement (hereafter also referred to as: the “Participation Rights”), which is hereby accepted by Participant.
- 1.2. Participant understands and acknowledges that since IEA’s financial contribution is in itself insufficient to fund the entire PIRLS 2026 Study, and in return for the Participation Rights granted in Article 1.1, all participating countries (including Participant) are expected to make a financial contribution specified in Article 3 of this Agreement (the “Participation Fee”).
- 1.3. Parties acknowledge that Participant’s participation in the PIRLS 2026 Study will enable Participant to significantly benefit from the important data source resulting from the cooperation of Parties within the PIRLS 2026 Study, which will provide useful and comparative information.
- 1.4. Participant assigns one leading expert, known as a National Research Coordinator (NRC), to represent the Participant. The NRC will serve as a contact point for the Study’s work-related communication.
- 1.5. Parties hereby agree that insofar as IEA and the abovementioned NRC process personal data for the purposes of the PIRLS 2026, IEA and the abovementioned NRC are joint controllers, within the meaning of Article 26 General Data Protection Regulation [Regulation (EU) 2016/679].
- 1.6. Participant acknowledges and represents that the appointed NRC will adhere to the Joint Controllershship model as specified in this Article and in Paragraph 1.5 above. Participant furthermore represents that the appointed NRC will provide all reasonable assistance and will execute all agreements necessary for IEA’s international data privacy standards, which includes (but is not limited) to the Joint Controller Agreement as mentioned in Article 1.7 below.
- 1.7. Parties hereby agree that a Joint Controller Agreement shall be signed between IEA and the NRC to formalize the Joint Controllershship.

ARTICLE 2 – SCOPE OF WORK COOPERATION AND STUDY PHASES

- 2.1. Participant hereby agrees to collaborate with IEA during the entire term of the PIRLS 2026 Study. The specific scope of work to be performed by IEA, and in which the Participant agrees to jointly collaborate, is set out below:

First phase (1.5 years)—Development

- Framework and specifications update;
- Selecting new passages for reading test;
- Developing new items and scoring procedures for those items, preparing Field Test;
- Revising and streamlining the Questionnaires (for student, teacher, parents and school), preparing them for Field Test;

- Developing the procedures for instruments translation verification;
- Developing sampling plans for each participating country, monitoring the sampling procedures in each country;

Second phase (1 year)—Field Test

- Developing operations and data collection manuals, and training countries in Field Test data collection and scoring procedures;
- Managing Field Test instruments translation verification;
- Conducting Field Test data analysis;
- Preparing final version of the survey instruments;

Third phase (1 year)—Main Data Collection

- Developing operations and data collection manuals, and training countries in Main Data Collection and scoring procedures;
- Managing Main Data Collection instruments translation verification;
- Training Quality Control Monitors, conducting quality assurance site visits during Data Collection, and documenting the results;
- Constructing an international database and checking and rechecking the accuracy, consistency and comparability of the national datasets;

Fourth phase (1.5 years) – Reporting

- Conducting a variety of data analyses, including scaling, estimating sampling error, and deriving variables for reporting;
- Preparing report tables and having them reviewed by the participating countries;
- Preparing and publishing the PIRLS Encyclopaedia;
- Writing the International and Technical Reports;

After completion of the Study works:

- Publishing the Technical report;
- Producing a thoroughly documented database and accompanying the User Guide;

2.2. Within the scope of the PIRLS 2026, the Participant is responsible for the following elements:

- Delivering necessary information for performing the Study to IEA according to the Study time schedule as specified in Paragraph 2.1 above;
- Attending the Study meetings and trainings;
- Contributing to the preparation, development and execution of the PIRLS 2026 Study as far as input from Participant is required, since PIRLS 2026 is to be considered a joint effort of participating countries to achieve shared goals;
- Accepting the results of the Study executed according to this Agreement to participate and for timely payment of the Participation Fees. In case of non-payment, the IEA's policy anti-debt measures for outstanding participation fees will be applicable. This policy will be made available upon request of Participant.

ARTICLE 3—PARTICIPATION FEE

- 3.1. In return for the Participation Rights as granted by IEA in Paragraph 1.1 of this Agreement, Participant hereby agrees to financially contribute to the PIRLS 2026 Study by transferring to IEA the Participation Fee as specified in Paragraph 3.2 below.
- 3.2. The Core Participation Fee applicable to the PIRLS 2026 Study per grade is due in EUR currency and in a total amount of EUR 417.505, invoiced as follows:
- In 2025 EUR 100.505
 - In 2026 EUR 158.500
 - In 2027 EUR 158.500
- 3.3. The Participant is entitled to a discount of 5% in case the Participant pays the full five-year fee in the first year (2025).
- 3.4. The Core Participation Fee includes the coverage of a standard sample (with a maximum of 150% of the minimum sample resulting in a maximum of 225 schools or 10 000 students, whichever is higher) which is required for reliable estimates at the level of the participating educational system and up to two language versions of the instruments (hereinafter also referred to as the “Standard Sample”).
- 3.5. In case the Participant wishes to broaden the Standard Sample in terms of participating schools, students and/or language versions of the instruments beyond the specifications in Paragraph 3.4, a signed amendment shall be required from the Participant prior to any action being taken beyond the standard setting. In case of oversampling, there is an additional 10% oversampling fee for each 20% above the 150% of the minimum sample size, being 225 schools or 10 000 students, whichever is higher.
- 3.6. The Core Participation fee solely includes the digital assessment and does not include a paper assessment component. In case the Participant wishes to compare a paper test version versus a digital test version, this is possible by means of a National Comparison Study. In case the Participant requests for such a Study a signed amendment shall be required from the Participant prior to any action being taken. The fee for such a study would be an additional 100,000 ICU.
- 3.7. The Core Participation fee solely includes the digital assessment and does not include the Optional Longitudinal Module of PIRLS 2026. In case the Participant wishes to participate in the Longitudinal Module of PIRLS 2026, a signed supplement or amendment, whichever applicable, shall be required from the Participant prior to any action being taken. The fee for the Longitudinal Module would be an additional 100,000 ICU. The Longitudinal module of PIRLS 2026 is subject to a minimum number of participating countries. IEA reserves the right to cancel the Longitudinal Module of PIRLS 2026 without incurring any liability in case of insufficient number of participating countries.
- 3.8. Subject to Article 3.5, the Core Participation Fee covers the entire term of the PIRLS 2026 Study.
- 3.9. In case of late payment IEA has the right to charge an interest rate of 3% per annum of the annual participation fee due.
- 3.10. The Core Participation Fee can also be paid in annual instalments if desired and after IEA has granted its written approval further to such request from Participant (hereafter also referred to as: the “Annual Participation Fees”).
- 3.11. Participant hereby agrees to pay the Participation Fee (or, if applicable, the Annual Participation Fees), free of charge, within 30 days of the invoice date to:

Stichting IEA Secretariaat, the Netherlands

ABN-AMRO bank, Singel 548 - P.O. Box 1011 - 1000 CB Amsterdam

SWIFT/BIC code: ABNANL2A

EURO account # 48.19.61.968 (IBAN-SEPA: NL63ABNA0481961968)

ARTICLE 4—INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS AND OWNERSHIP

- 4.1. Parties agree and acknowledge that in order for the PIRLS 2026 Study to run efficiently and successfully it is of utmost importance that the intellectual property rights resulting from the PIRLS 2026 Study and ownership rights in relation to all Work Products are concentrated at IEA. IEA shall in return provide all participating countries a license to use the intellectual property and Work Products as required within the scope of their contribution to the PIRLS 2026 Study.
- 4.2. Parties therefore hereby agree that all current and/or future intellectual property rights in relation to all PIRLS 2026 Study Work Products (including but not limited to any copyrights, design rights, database rights, logos, trademarks, trade names, domain names, patents, inventions and all other similar rights in any part of the world, including know-how, where such rights are obtained or enhanced by registration of such rights and applications and rights to apply for such registrations, hereafter also referred to as the “Intellectual Property Rights,” are and/or shall be, immediately upon creation, exclusively owned by IEA.
- 4.3. Parties agree and acknowledge that the Intellectual Property Rights in relation to the PIRLS 2026 Study Work Products, include, but are not limited to, the (whether joint or separate) copyright in IEA’s existing and future assessment instruments and studies, scoring procedures, computer-based delivery systems, bespoke database software, piloting instruments, field trials, data collecting manuals, International Report, including all local translations thereof, and all database rights and/or copyrights in relation to both the PIRLS 2026 database and the local national datasets which are to be provided by Participant (underlying works hereafter also referred to as: “PIRLS 2026 Study Work Products”).
- 4.4. In order to give full effect to Paragraph 4, as far as necessary Participant hereby assigns (if necessary in advance) to IEA (1) all existing and future Intellectual Property Rights in the PIRLS 2026 Study Work Products, and assigns to IEA (2) the exclusive ownership of all existing and future Work Products, including but not limited to the exclusive ownership in all national assessment results and related datasets, which assignment is hereby accepted by IEA. Participant shall continue to be able to use all assigned rights and Work Products as granted by the license from IEA to Participant as specified in Article 5 below.
- 4.5. Participant shall, at first request of IEA, execute such agreements, documents, deeds, confirmations and/or notices and perform all acts as may be required or desirable under any applicable law or in any jurisdiction for the assignment or perfection thereof of the Intellectual Property Rights and ownership rights of the PIRLS 2026 Study Work Products as stipulated in this Agreement.

ARTICLE 5—INTELLECTUAL PROPERTY LICENSE GRANT

- 5.1. Parties agree and acknowledge that in order to effectively fulfill its participation in the PIRLS 2026 Study, Participant requires a license from IEA to use the (both existing and future) Intellectual Property

Rights and the right to use, modify and/or adapt the (both existing and future) PIRLS 2026 Study Work Products within the scope of work of the PIRLS 2026 Study as set out in Article 2.

- 5.2. IEA therefore hereby grants to Participant, a non-exclusive, non-transferable, revocable license for the duration of this Agreement to use the (current and future) Intellectual Property Rights and to use, modify and/or adapt the (current and future) PIRLS 2026 Study Work Products, and this license grant is explicitly limited to the use within the scope of its participating activities in the PIRLS 2026 Study as specified in this Agreement.
- 5.3. Parties agree and acknowledge that the license grant in Paragraph 5.2 includes the right for Participant to use the IEA PIRLS trademarks, which have been registered as Benelux (no. 005937123) and related international trademarks (hereafter also referred to as: the “PIRLS Trademarks”) which use is explicitly limited to Participant use within the scope of its participating activities in the PIRLS Study as specified in this Agreement.
- 5.4. Participant is explicitly not authorized to apply for and/or register any PIRLS 2026 Study-related Intellectual Property Rights (including but not limited to any trademark or domain name registration) without prior written approval of IEA.
- 5.5. Participant is aware that IEA has a strict Intellectual Property Policy in place regarding third-party use of its Intellectual Property Rights and Work Products. All publications and released items by IEA, as well as translations thereof, are for non-commercial, educational and research purposes only and any use thereof outside the scope of this Agreement is subject to prior written approval from IEA.
- 5.6. In cases where the national translations of materials are requested for a third-party use in line with Article 5.5. above, the decision as to whether national translation of materials is shared with the third-party lies with IEA.
- 5.7. Unless otherwise specifically authorized in writing by IEA, Participant shall not be permitted to supply a (sub)license, or transfer the Intellectual Property Rights license, and/or any PIRLS 2026 Study Work Product to any third party. Where Participant is a state body or department (hereafter also referred to as: a “Government Entity”), any supply, (sub)license or transfer by Participant of the Intellectual Property Rights and/or PIRLS 2026 Study Work Products (whether in compiled form, edited form, or otherwise) to any other Government Entity shall be deemed to be a transfer to a third party and shall be prohibited unless explicitly authorized in writing by IEA.

ARTICLE 6—EFFECTIVE DATE, TERM AND TERMINATION

- 6.1. This Agreement commences upon the Effective Date (the date of signature of this Agreement by both Parties) and is entered into for the entire term of the PIRLS 2026 Study, i.e. until 31 March 2028. In case the term of the PIRLS 2026 Study is extended beyond 31 March 2028, this Agreement is also automatically extended one year, i.e. until 31 March 2029, or any later date upon which the PIRLS 2026 Study is concluded.
- 6.2. Either Party may terminate this Agreement during the term as specified in Paragraph 6.1, subject to Paragraphs 6.3, 6.4 and 6.5. In case of termination of this Agreement in accordance with Paragraph 6.5, the Participant must state their reasons for the termination in writing and provide a notice period of two (2) months.
- 6.3. IEA may terminate this Agreement with immediate effect without any notice period required if (1) Participant fails to comply with its obligations under this Agreement, after having been given a reasonable term by IEA to do so, or (2) in case of bankruptcy or insolvency proceedings of Participant.

In case of non-performance under (1) or bankruptcy or insolvency proceedings under (2) , the entire Participation Fee will be due and any and all Annual Participation Fees already paid will not be refunded by IEA.

- 6.4. Participant may terminate this Agreement with immediate effect without any notice period required if IEA fails to comply with its obligations in performing the specific scope of work in accordance with Article 2 and IEA or the research institute engaged by IEA is demonstrably attributable for this. In that case only shall the Participation Fee be refunded pro rata to the Participant.
- 6.5. Any other interim termination by Participant because of other reasons than Paragraph 6.4 is not allowed without prior approval of IEA, which approval is not to be unreasonably withheld. In case IEA agrees to the interim termination by Participant, in principle the entire Participation Fee (or total of all Annual Participation Fees) remains due to IEA. However, if there are good reasons for a (partial) refund of the Participation Fee to Participant, IEA can decide to a refund accordingly at its own discretion.
- 6.6. In case of interim termination of this Agreement, the license grant in Article 5 also automatically terminates without any separate notice of termination by IEA required. In case of such termination Participant shall send all PIRLS 2026 Study Work Products and related materials it has produced in the course of this Agreement within 14 days of said interim termination to IEA.
- 6.7. Neither Party will be liable for inadequate performance of their obligations under this Agreement to the extent caused by a condition (including but not limited to natural disaster, health crisis, act of war or terrorism, riot, labor condition, governmental action, and Internet disturbance) that was beyond the Party's reasonable control.

ARTICLE 7—COMPLIANCE WITH LOCAL LAWS

- 7.1. Participant guarantees that it shall comply with all national laws of Montenegro (including but not limited to any applicable local Data Protection Law) in connection with its participation and related contribution during the entire PIRLS 2026 Study.
- 7.2. Participant shall defend and hold harmless IEA in relation to any third-party claim arising from Participant's contributing work to the PIRLS 2026 Study.

ARTICLE 8—CONFIDENTIALITY

- 8.1. Each Party shall hold confidential information disclosed or obtained in connection with the execution of this Agreement, including information on Intellectual Property Rights and PIRLS 2026 Study Work Products, including but not limited to confidential information concerning the assessment instruments and test results (hereinafter also referred to as the "Confidential Information") confidential at all times (also after termination of this Agreement) and shall not use such Confidential Information for any purpose other than the performance of the obligations under this Agreement.
- 8.2. Each Party shall refrain at all times from disclosing the Confidential Information to any third party without the written consent of the other party.
- 8.3. Both Parties hereby agree that the provisions of this Article shall continue to be binding between the Parties notwithstanding the expiration or termination of this Agreement.

ARTICLE 9—SUBMISSION OF REPORTS AND OTHER PUBLICATIONS

- 9.1. The International Report for PIRLS 2026 shall be provided in December 2027 and the final International Database will be released in March 2028.
- 9.2. Parties agree and acknowledge that all national data of the PIRLS 2026 Study shall be included in the PIRLS 2026 International Database to be prepared by IEA.

9.3. Parties also agree and acknowledge that all data shall be accessible to all National Study Centers and broader research communities via IEA's Data Repository System.

9.4. Participant hereby confirms that it shall not release nor spread any PIRLS 2026 Study data or any other relevant PIRLS 2026 related information to third parties prior to the official release dates as communicated and announced by the IEA on the basis of the commitment of International Study Centers and participating countries' schedules.

ARTICLE 10—GOVERNING LAW AND COMPETENT COURT

10.1. This Agreement is governed by Dutch law. Disputes will be settled, as far as possible, in consultation. If this does not succeed, the Parties will subject their dispute to the District Court in Amsterdam, the Netherlands.

ARTICLE 11—GENERAL

11.1. Any revision, modification or amendment of all or any part of this Agreement may be made only with mutual consent and shall be stated in writing signed by both Parties. Such revision, modification or amendment shall form part of this Agreement. Such revision, modification or amendment shall come into force on such date as may be determined by both Parties.

11.2. If any article of this Agreement shall be prohibited by law or be adjudged by a court to be unlawful, void or unenforceable, such article shall to the extent required be severed from this agreement and rendered ineffective, as far as possible, without modifying the remaining provisions of this agreement, and shall not in any way affect any other circumstances of or the validity or enforcement of this Agreement.

11.3. Parties hereby agree that Article 4 (Intellectual Property Rights and Ownership) and Article 8 (Confidentiality) shall survive and remain in full effect also after termination of this Agreement.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorized thereto by their respective Parties, have signed this Agreement on (the “Effective Date”)

Signed for and on behalf of

**The International Association for the
Evaluation of Educational Achievement by**

Signed for and on behalf of

The Examination Center by

Dr. Dirk Hastedt, Executive Director

Miloš Trivić, Director